



Distr.  
GENERAL

A/33/234  
13 September 1978  
ARABIC  
ORIGINAL: FRENCH



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

الدورة الثالثة والثلاثون  
البند ٥ من جدول الأعمال المؤقت\*

تنفيذ الاعلان الخاص بتميز الأمن الدولي

مذكرة شفوية مؤرخة في ٥ أيلول / سبتمبر ١٩٧٨  
وموجهة الى الأمين العام للأمم المتحدة من  
الممثلين الدائمين لبنن وغينيا لدى المنظمة

يهدى الممثلان الدائمان لجمهورية بنن الشعبية وجمهورية غينيا لدى الأمم المتحدة تحياتهما الى الأمين العام للمنظمة ويتشرفان بأن يدالبا اليه التكرم بالعمل على تضميم البيان المشترك لغينيا وبنن الذي وقعه الرئيسان أحمد سيكوتوري وماثيو كيريكو أثناء الزيارة الرسمية التي قام بها المسؤول الأعلى عن الثورة الغينية الى بنن من ٢٥ الى ٢٧ أيار / مايو ١٩٧٨ ، بوصفه وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة ، تحت البند ٥ من جدول الأعمال المؤقت .

## المرفق

### البيان المشترك الذي وقعته في كوتونو يوم ٢٧ أيار/ مايو ١٩٧٨ كل من رئيس الجمهورية الغينية ورئيس جمهورية بنن الشعبية

١ - قام فخامة الرئيس أحمد سيكوتوري أمين عام الحزب الديمقراطي الغيني ، حزب الدولة ، والمسؤول الأعلى عن الثورة الغينية ، استجابة لدعوة فخامة الرئيس ماثيو جيريكو رئيس اللجنة المركزية لحزب الثورة الشعبية في بنن ، ورئيس الجمهورية ، ورئيس الدولة ، ورئيس الحكومة العسكرية الثورية ، بزيارة ودية الى جمهورية بنن الشعبية من ٢٥ الى ٢٧ أيار/ مايو ١٩٧٨ .

٢ - وكان الرئيس أحمد سيكوتوري المسؤول الأعلى عن الثورة الغينية ، مصحوبا بوفد ضم بينهم خاصة :

|                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| الدكتور لنزانا بيافوفي | رئيس الوزراء                |
| مامادي كيتا            | وزير يديان التربية والثقافة |
| فلاي سيسوكو            | وزير الشؤون الداخلية        |
| سيف الله ديالو         | وزير الميدان الاجتماعي      |
| سيناينون بيهانزين      | وزير الاعلام والجيولوجيا    |
| نقالي سنغاري           | وزير التشغيل والتعاون       |
| علي بنفورا             | سفير ، ورئيس التشريلات      |
| سيدو با يداره          | سفير                        |

٣ - وخلال اقامته في أرض بنن الافريقية الحرة ، زار الرئيس أحمد سيكوتوري على التوالي ، بعد كوتونو العاصمة الاقتصادية لبنن ، مدينتي أبوي وبورت نوفو .

٤ - ان الصداقة العميقة والنضالية التي تربط منذ تاريخ بعيد جدا الشعبين الثوريين في غينيا وبنن وما تبع العلاقات المتسمة بدرجة عالية من الامتياز القائمة بين جمهورية غينيا وجمهورية بنن الشعبية ، جعلت رئيس جمهورية غينيا والوفد المرافق له يحايان حيثما حلا باستقبال تلقائي وحماسي متسم بحفاوة خاصة وبثورية كبيرة .

٥ - وقد أجرى رئيسا الدولتين ، أثناء محادثتهما ، استعراضا واسما للمسائل الافريقية والدولية .

٦ - فعلى الصعيد الأفريقي ، أعرب رئيسا الدولتين عن ارتياحهما لما يحقته في قارتنا الكفاح الثوري الذي تخوضه في سبيل التحرير الوطني للشعوب الأفريقية التي لا تزال تعاني السيادة الاستعمارية بوجهيها القديم والحديث ، من تدوير عارم .

٧ - وفي هذا الصدد ، أكدنا بحزم نصرته شعبيهما وحكومتيهما للكفاح الباسل في سبيل التحرير الوطني الذي تخوضه في الجنوب الأفريقي شعوب أفريقيا الجنوبية وناميبيا وزمبابوي ضد النظم الاستعمارية والفاشية التي تسبب على الشعوب الأفريقية في ناميبيا وزمبابوي وأفريقيا الجنوبية وتستغلها وتضللها ، وهو حتما كفاح آيل الى النصر .

٨ - وأكد رئيسا الدولتين من جديد أيضا تضامنهما مع بلدان خط المواجهة التي تقوم ، داخل أفريقيا المناهضة ، بدور الحليفي لنصرة الكفاح المناهض للاستعمار والعنصرية الذي تخوضه شعوب الجنوب الأفريقي .

٩ - وأدان رئيسا الدولتين بحزم ما تتعرض له هذه البلدان ، وخاصة موزامبيق وأنغولا وزامبيا ، من اعتداءات وحشية ومتكررة ، التي ترتكبها ضدها القوات الفاشية لأفريقيا الجنوبية - وروديسيا .

١٠ - أما فيما يتعلق بالشرق الأوسط ، فقد أعرب الرئيسان أحمد سيكوتوري وماثيو كيريكو عن قلقهما الشديد بشأن الحالة السائدة في هذه المنطقة .

١١ - وأكدنا من جديد اقتناعهما بحتمية انتصار الشعب الفلسطيني بفضل تعزيز الكفاح المسلح وتطوره ، وبفضل وحدة جميع الشعوب العربية وتماسكها حول هذه القضية المقدسة .

١٢ - وكان من رأى رئيسي الدولتين فيما يتعلق بقرن أفريقيا أنه يجب على البلدان التقدمية في قارتنا أن تبذل كل ما في وسعها للمساعدة على تدوير الثورة الاشتراكية ودعمها ولصون الثورة الصومالية ودعمها الى الأمام .

١٣ - ويجب في هذا الإطار على أفريقيا المناهضة أن تعمل كل ما في وسعها لاقامة وتدعيم سلم حقيقية في هذه المنطقة من قارتنا وذلك لخلق قواعد تعاون صادق ومثمر بين الشعبين الشقيقين الأثيوبي والصومالي .

١٤ - ولقد أكد الرئيسان من جديد فيما يتعلق بمنظمة الوحدة الأفريقية ، والمجتمع الاقتصادي لدول أفريقيا العربية ، وبلدان عدم الانحياز ، والأمم المتحدة ، ضرورة تعاون فعال ، يجب عليهما مع نرائهم الآخرين مواصلة للتجهيل بتحقيق الانماء المارد لعلاقاتهم وتعزيزها المستمر على كل من الصعيد الاقتصادي والاجتماعي والثقافي .

١٥ - ويجدد الرئيس أحمد سيكوتوري والرئيس ماثيو كيريكو ، بايمان وتصميم ، تمسكهما بميثاق الأمم المتحدة ، وميثاق منظمة الوحدة الأفريقية وبلدان عدم الانحياز ، وبمبادئ السيادة الوطنية ، والسلامة الإقليمية ، والوحدة الوطنية ، وعدم التدخل في الشؤون الداخلية لدولة أخرى . وأعربا عن تصميمهما على تأييد التسوية السلمية لجميع النزاعات التي قد تطرأ بين الدول .

١٦ - ولاحتل الرئيسان على الصعيد الدولي ، أن الامبريالية الدولية المحتضرة تقوم أمام التصاعد المستمر للكفاح الذي تخوضه الشعوب التي تعاني الاستغلال والاضطهاد في آسيا وأمريكا اللاتينية وأفريقيا ، في سبيل تحريرها واستقلالها وتقدمها الاجتماعي ، واتساع نطاق هذا الكفاح وتطوره ، بدعم قمعها الوحشي للشعوب التي لا تزال تحت السيادة الاستعمارية عن طريق نال الحكام العميلة ، بينما تقوم بواسطة قوات من المرتزقة تستأجرها بالاعتداء على البلدان المستقلة من أجل زعزعة استقرار النظام التقدمية في أفريقيا ومن أجل إعادة الضو الاستعماري لقارتنا .

١٧ - وندد الرئيسان بقوة بجميع الأفعال الاجرامية التي ترتكبها الامبريالية الدولية وأشادوا بالمساهمة التاريخية المتمثلة في مؤتمر اسبوع التضامن مع الشعوب المناهضة من أجل تحررها ، والمؤتمر الدولي بشأن الارتزاق الذي عقد في كوتونو في الفترة من ٩ الى ١٦ كانون الثاني /يناير ١٩٧٨ بناء على مبادرة اللجنة المركزية لحزب الثورة الشعبية في بنن وحكومة بنن .

١٨ - ويوجه الرئيسان باسم الشعوب المناهضة في العالم أجمع نداء وطنيا وثوريا الى جميع البلدان والحركات والمنظمات والحزاب التي اشتركت في هذا المؤتمر لكي تعمل على تحقيق تطييق القرارات والاعلانات الصادرة عن اسبوع التضامن تطييقا كاملا من أجل التصفية الفعلية والسريعة للامبريالية والارتزاق الدولي اذاتها العدوانية الشنيعة .

١٩ - ودعا الرئيسان شعوب العالم الثالث الى المزيد من اليقظة والوحدة لاقامة نظام اقتصادي دولي جديد ، وهو الوسيلة الوحيدة التي ستمكن هذه الشعوب من التمتع فعليا بثمار موارد هذا الاقتصادية الوطنية .

٢٠ - وأشاد الرئيسان على الصعيد الثنائي بجودة الروابط المتنوعة للغاية ، وعمق المشاعر المناهضة والثورية العميقة التي تميزت بها دائما العلاقات بين شعبي غينيا وبنن .

٢١ - واتفق الرئيسان أحمد سيكوتوري وماشو كيريكو على ضرورة اعلان دفعة جديدة لتطويع العلاقات القائمة بين البلدين .

٢٢ - ووقع الرئيسان من أجل ذلك معاهدة صداقة وتعاون فضالي وأخوى ومثمر بين جمهورية غينيا وجمهورية بنن الشعبية .

٢٣ - وأصر الرئيس أحمد سيكوتوري في ختام الزيارة الودية التي قام بها على شكر الرئيس ماشو كيريكو وشعب بنن المناهض بأسره وحزب الثورة والحكومة الثورية العسكرية على الاستقبال الحار والأخوى في آن واحد الذي حظي به شخصيا والوفد المرافق له طوال فترة اقامته في جمهورية بنن الشعبية .

٢٤ - ووجه الرئيس أحمد سيكوتوري الدعوة للرئيس ماشو كيريكو للقيام بزيارة ودية ورسمية لجمهورية غينيا . وقد قبل الرئيس ماشو كيريكو هذه الدعوة . وسيحدد موعد هذه الزيارة فيما بعد .

رئيس جمهورية بنن الشعبية

( التوقيع ) ماشو كيريكو

رئيس جمهورية غينيا

( التوقيع ) أحمد سيكوتوري